

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

P-2810

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 11.014.401
Solicitud de Patente a nombre de
YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA** domiciliada en Shizuoka, Japón, solicitante de la patente de la referencia, atentamente me permito presentar:

Documento (1) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante, con la traducción del japonés al inglés de lo pertinente.

Sobre este particular, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés y con la correspondiente apostilla.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

1. Akifumi OISHI
2. Shinichiro HATA
3. Takuji MURAYAMA

en su carácter de inventor /diseñador
PCT/JP2009/000140 de 16 de Enero de 2009
con domicilio en:

1. 2 & 3 c/o YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA,
2500, Shingai, Iwata-shi, Shizuoka 438-8501 Japon

por el presente documento declara que
cede todos y cada uno de los derechos que
le corresponden o puedan corresponderle
sobre la siguiente invención, modelo de
utilidad, diseño industrial 11-014.401

a: YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA

con domicilio en 2500, Shingai, Iwata-shi,
Shizuoka 438-8501 Japon

En prueba de la mutua aceptación de esta
cesión ambas partes CEDENTE y
CESIONARIO firman el presente
documento.

Dado y firmado en

A los 14 Días de Enero De 2011

1. Akifumi OISHI

Akifumi Oishi

El Cedente /The Assignor

2. Shinichiro HATA

Shinichiro Hata

El Cedente /The Assignor

3. Takuji MURAYAMA

Takuji Murayama

El Cedente /The Assignor

YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA

Junzo Saito

El Cesionario/The Assignee

Junzo SAITO

Este documento debe ser otorgado ante Notario
público y legalizado por el Cónsul de Colombia)
o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

1. Akifumi OISHI
2. Shinichiro HATA
3. Takuji MURAYAMA

Inventor /designor of PCT/JP2009/000140
of January 16, 2009

domiciled at

1. 2 & 3 c/o YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA,
2500, Shingai, Iwata-shi, Shizuoka 438-8501 Japon

do hereby declares that it assigns all and
each of his rights and privileges on the
following invention, industrial design,
utility model 11-014.401

to YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA

with domicile in 2500, Shingai, Iwata-shi,
Shizuoka 438-8501 Japon

As a proof of the mutual acceptance of
this assignment, both parties ASSIGNOR
and ASSIGNEE sign the present
document.

Granted and signed at

on this 14th day of January of 2011

1. Akifumi OISHI

Akifumi Oishi

El Cedente /The Assignor

2. Shinichiro HATA

Shinichiro Hata

El Cedente /The Assignor

3. Takuji MURAYAMA

Takuji Murayama

El Cedente /The Assignor

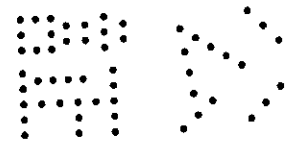
YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA

Junzo Saito

El Cesionario/The Assignee

Junzo SAITO, General Manager, Legal and Intellectual
Property Division

(This document must be signed before Notary
Public and legalized before the Colombian Consul)
or by Apostille

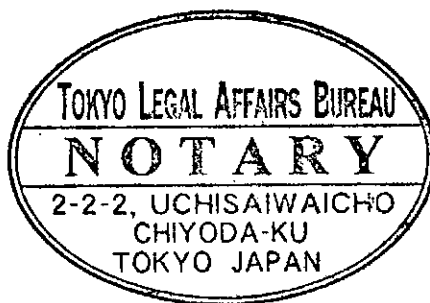


Registration NO. /32

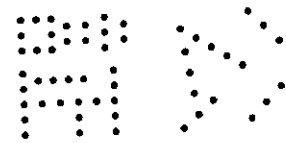
NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signatures on the foregoing document are genuine
and authentic signatures of Akifumi OISHI, Shinichiro HATA and Takuji
MURAYAMA.

Dated this 20th day of January, 2011,




HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY

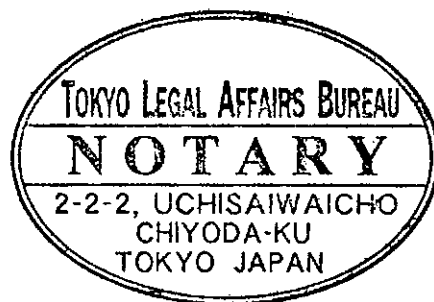


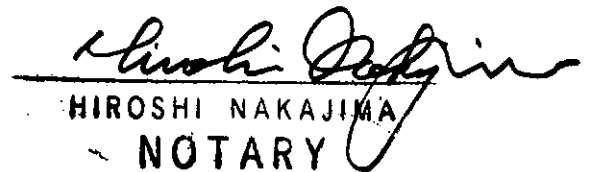
Registration NO. 132

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signature at the foot of foregoing document is genuine and authentic signature of Junzo SAITO, General Manager, Legal & Intellectual Property Division of YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA, a corporation existing and organized under the laws of Japan, who has produced sufficient proof of his power to execute the said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

Dated this 20th day of January, 2011,

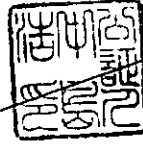



HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY

認

証

嘱託人大石明文、畑慎一郎、村山拓二及びヤマハ発動機株式会社法務・知財部長斎藤順三の代理人城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成23年 1 月 20 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号
東京法務局所属

公証人
Notary

中島浩



HIROSHI NAKAJIMA

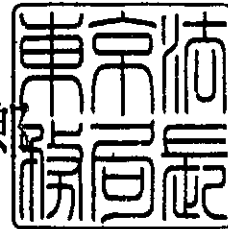
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成23年1 月 20 日

東京法務局長

山舗 弥一郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by **HIROSHI NAKAJIMA**
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of **HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY**
Certified
5. at Tokyo
6. JAN 20 2011
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 11-Nº 002129
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D' ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA.

REFERENCIA	Radicación No.	11 14401
	Solicitud internacional	PCT/JP2009/000140
	Fecha inicio fase nacional	08/03/2011
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13066
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 26 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

adpall